

Kultur Kalender

2017

4
APR

5
MAI

6
JUN

KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN

音楽

musik



エリーザベト・クールマン (メゾ・ソプラノ)
Elisabeth Kulman (Mezzosopran)

エリーザベト・クールマン
(メゾ・ソプラノ) &
エドゥアルド・クトロヴァッツ (ピアノ)

4月7日 東京文化会館
Information: www.tokyo-harusai.com/program/page_4038.html

ウィーン・アカデミー管弦楽団

4月20日、21日、22日、23日
武蔵野市民文化会館大ホール
Information: www.musashino-culture.or.jp/eventinfo/2016/09/musashino-new2017.html

ヴェルナー・プンティガム (ジャズ、トロンボーン)

4月27日 東京、SunNorth 千石スタジオ
4月28日 東京、北陽一郎との共演、クラブI-e
5月1日、2日 大阪、有本羅人との共演、スタジオティーボーン

ウィーン少年合唱団

4月30日～6月18日 日本各地をツアー
Information: www.japanarts.co.jp/wsk2017/schedule.html

ジョコーズ・ストリング・クアルテット

5月24日 東京藝術大学 奏楽堂
Information: www.geidai.ac.jp/event/sogakudo

ミア・ツァベルカ (インプロヴィゼーション、ヴァイオリン)

6月17日 BAR hanabi, 函館
6月19日 喫茶想苑, 函館
6月20日 ちやいはな, 有珠郡
6月23日 Superdeluxe, 東京
6月24日 本覚寺, 東京
6月29日 七針, 東京
Information: www.miazabelka.com

Liederabend:
Elisabeth Kulman (Mezzosopran) &
Eduard Kutrowatz (Klavier)

7. Apr. Tokyo Bunka Kaikan
Information: www.tokyo-harusai.com/program_e/page_4177.html

Orchester Wiener Akademie

20., 21., 22., 23. Apr.
Musashino Shimin Bunka Kaikan
Information: www.musashino-culture.or.jp/eventinfo/2016/09/musashino-new2017.html

Werner Puntigam (Jazz, Posaune)

27. Apr. Workshop freie Improvisation, Sunnorth Sengoku Studio Tokyo
28. Apr. Konzert mit Yoichiro Kita (Trompete), Club 'I-e' Tokyo
1. & 2. Mai Konzert mit Rabito Arimoto (Bass Klarinette&Trompete), 'T-Bone' Studio Osaka

Wiener Sängerknaben

30. Apr. - 18. Jun. Konzerttournee in diversen japanischen Städten
Information: www.japanarts.co.jp/wsk2017/english.html

Giososo String Quartet

24. Mai Sogakudo, Tokyo University of the Arts
Information: www.geidai.ac.jp/event/sogakudo

Mia Zabelka (Improvisationsmusik, Violine)

17. Jun. Bar Hanabi, Hakodate
19. Jun. Kissa Soen, Hakodate
20. Jun. Chaihana, Usu-gun, Hokkaido
23. Jun. Superdeluxe, Tokyo
24. Jun. Hongakujji, Tokyo
29. Jun. Nanahari, Tokyo
Information: www.miazabelka.com



ウィーン・アカデミー管弦楽団
Orchester Wiener Akademie



ウィーン少年合唱団
Wiener Sängerknaben



ジョコーズ・ストリング・クアルテット
Giososo String Quartet

映画 film

EU 短編アニメ作品上映会
アルス・エレクトロニカ・アニメーション・フェスティバル2016 入選作より

4月24日 駐日欧州連合代表部
アルス・エレクトロニカ・アニメーション・フェスティバル2016の入選作の一部を上映。ゲストスピーカーとして、同フェスティバル Computer Animation/Film/VFX 部門で受賞した真鍋大度氏が参加する。

イメージフォーラム・フェスティバル 2017
ミハエル・グラヴォガー、ミハエル・バルム、ライナー・コールベルガー監督作品が上映予定

4月29日～5月7日 東京、シアター・イメージフォーラム
5月12日～20日 京都芸術センター(予定)
6月2日～4日 福岡市総合図書館
6月21日～25日 名古屋、愛知芸術文化センター
Information: www.imageforum.co.jp

「エディットをさがして」
ペーター・シュテファン・ユンク監督
EU フィルムデイズ2017での上映

5月26日～6月22日
東京国立近代美術館フィルムセンター
6月3日～25日
京都府京都文化博物館

ペーター・シュテファン・ユンクによるドキュメンタリー映画。エディット・チューダー・ハート(旧姓スチツキー)は、共産主義者であり、モンテッソーリ幼稚園の保母であり、パウハウスの学生であり、1930年代の英国における社会派の写真家として重要な役割を果たすと同時に、ソヴェエトの情報機関 KGB のエージェントでもあった。二重スパイとして有名になったキム・フィルビーの連絡員だったのだ。ユンクは、ウィーンとロンドンで、自身のおおぼに当たる彼女の不幸な生涯をたどり、歴史家、文書館員、元エージェント、遺族にインタビューし、なぜエディスが、スターリン体制の残酷さにも関わらず信念を貫くことができたのかを探る。
Information: www.eufilmdays.jp

EU Animation Film Evening
with a selection of films short-listed in the
Ars Electronica Animation Festival 2016

24. Apr. Delegation of the European Union to Japan
Es wird eine Auswahl von Filmen des Ars Electronica Animation Festival 2016 gezeigt. Gastsprecher ist der Künstler Manabe Daito, der im Bereich Computer Animation/Film/VFX von Ars Electronica 2016 ausgezeichnet wurde.

Image Forum Festival 2017
Filme von Michael Glawogger, Michael Palm und Rainer Kohlberger werden gezeigt (geplant)

29. Apr. - 7. Mai Theater Image Forum, Tokyo
12. Mai - 20. Mai Kyoto Art Center
2. Jun. - 4. Jun. Fukuoka City Public Library
21. Jun. - 25. Jun. Aichi Art Center, Nagoya
Information: www.imageforum.co.jp

„Auf Ediths Spuren“
Regie: Peter Stephan Jungk
EU Film Days 2017

26. Mai - 22. Jun.
National Film Center, The Museum of Modern Art, Tokyo
3. - 25. Jun.
The Museum of Kyoto

Ein Dokumentarfilm von Peter Stephan Jungk. Edith Tudor-Hart, geborene Suschitzky, war Kommunistin, Montessori-Kindergärtnerin, Bauhaus-Schülerin, eine der wichtigsten Figuren der britischen Sozial-Fotografie der 1930er-Jahre und Agentin des sowjetischen Geheimdienstes KGB. Unter anderem vermittelte sie den Kontakt zu Kim Philby, einem der bislang erfolgreichsten Doppelagenten. Jungk folgt dem eher unglücklichen Leben seiner Großtante zwischen Wien und London, spricht mit Historikern, Archivaren, Ex-Agenten und Familienmitgliedern und fragt sich, wie Edith trotz all der Grausamkeiten des stalinistischen Regimes an ihrer Überzeugung festhalten konnte.
Information: www.eufilmdays.jp

KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN

発行者: オーストリア大使館
編集: コンスタンティン・サウペ、曾我晶子 デザイン: ハイアートデザインスタジオ
当刊行物は2017年3月1日現在の資料を基に細心の注意を払って編集しておりますが、内容変更や記述によって生じたトラブルに關し発行者は法的責任は一切負いません。
内容に関するご意見、ご質問はオーストリア大使館文化フォーラム
〒106-0046 東京都港区元麻布1-1-20 Tel. 03-3451-8281 までお寄せください。

Herausgeber: Österreichische Botschaft / Kulturforum
Redaktion: Konstantin Saupe, Akiko Soga Gestaltung: HiART DESIGN STUDIO
Änderungen vorbehalten. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben kann keine Gewähr übernommen werden.

オーストリア文化フォーラム



展覧会

ausstellungen

サスキア・テ・ニクリン

4月12日 オーストリア文化フォーラム東京

サスキア・テ・ニクリンは現在東京に滞在中のアーティスト。東京滞在の間に制作した造形作品（絵画やスケッチ）を展示する。

クラナーナ展 500年後の誘惑

4月16日まで
大阪、国立国際美術館

ウィーン美術史美術館、国立西洋美術館ほかの共同主催により、ルカス・クラナーナ(父)の大同回顧展が日本で初めて開催される。

Information: www.tbs.co.jp/vienna2016/

H.H. カポア写真展 „The Sound of Music“

4月20日～27日 平日のみ、14時～17時
オーストリア文化フォーラム東京

ウィーン生まれの写真家 H.H. カポアは社会的なテーマでの連作を多く発表している。今回オーストリア文化フォーラムで展示する連作 „The Sound of Music“ は、観光客の旅の記録に対してアイロニカルに問題を提起している。写真を簡単に加工できる時代には、証拠として写真を残すことは時代遅れなのではないか。写真は、現実に取りかかるといふことの証拠ではありえないのだ。

ミハエル・クーデンホーフ・カレルギー展

4月23日～29日 東京、ギャラリーゴトウ
Information: www.gallery-goto.com

ペトラ・リンデンバウアー International Tea Ware Expo

5月2日～7日 京都、ギャラリーH2O
Information: www.petalindenbauer.at

国際モーツアルテウム財団 企画展・コンサート

<展覧会>
5月3日～8日 東京、第一生命本社

<コンサート>
5月9日 ミューザ川崎

モーツァルトゆかりのさまざまな品のほか、ザルツブルク・モーツアルテウム財団のコレクションから、モーツァルトが幼少期に弾いたチャイルド・ヴァイオリン、ザルツブルクの宮廷楽団で弾いていたヴァイオリンが展示され、ロビーコンサートでその音を聞くこともできる。

Information: http://event.dai-ichi-life.co.jp/company/mozart/pdf/mozarts_kesk_2017.pdf

ARS ELECTRONICA in the KNOWLEDGE CAPITAL vol.07 私たちの時代のモノづくり展

5月7日まで
グランフロント大阪 北館
ナレッジキャピタル The Lab.

Information: <http://kc-ijp/arsinkc/>

ずれた／ 国際現代版画展

5月11日～28日
東京藝術大学大学美術館陳列館

東京藝術大学とウィーン応用芸術大学とは共同で、「ずれた」プロジェクトと称し、版画制作での創造過程における失敗作の役割に取り組んでいる。「ずれた - zureta」では、5大陸14か国18大学の学生たちの作品の展覧会と、様々な国から参加するアーティストによるシンポジウム、東京藝術大学とウィーン応用芸術大学の学生と教員によるワークショップが開催される。

Information: www.oag.jp
東京藝術大学美術学部版画研究室
Tel: 050-5525-2158

„Josef & Josef“ (ディーター・ヨーゼフ & ホルスト・フランツ・ヨーゼフ)

6月19日～25日 OAG ハウス東京、ロビー

グラフィック・デザイナーのディーター・ヨーゼフは、オーストリア、ポーランド、日本の大学で研鑽を積み、ヨーロッパ、アジア、アメリカ、オーストラリア各地で個展開催の傍ら版画トリエンナーレに参加している。今回は、オーストリアの版画家ディーター・ヨーゼフと、ドイツの画家ホルスト・ヨーゼフの作品が展示される。ディーター・ヨーゼフの作品は、異なるモチーフを重ね合わせて異化を図り、詩的で多層的なイメージを生み出すことで、個々の文化という枠組みを越え、創造的な理解という普遍的な次元を目指す。文化的なクロスオーバー、文化の多層性、Dieter Josef が「mixed media printing」でしか表現し得ないと考える世界観の表現であるといえる。

Information: www.oag.jp

文学

literatur

マルティン・クバツェック

5月23日 朗読会、オーストリア文化フォーラム
5月28日 日本独文学会シンポジウム、
日本大学文学学部

マルティン・クバツェックは1954年ウィーン生まれ、ヴァイオリン、ドイツ文学、哲学を学ぶ。1990年から2000年まで東京で大学講師を、2001年から2002年までは名古屋大学で客員教授を務めた。現在はウィーンに在住で、作家として活動しており、オーストリア現代文学について多くの著作がある。文化フォーラムでのイベントでは、彼の新作 „Nicht von Heute – Notizen aus dem Asyl“ (仮題) の紹介のほか、オーストリア現代文学ゼミナールの25年について、ヴァルター・フォーゲル教授とのトークを行う。

その他

sonstiges

欧州留学フェア2017

5月20日 東京、明治大学
駿河台キャンパス アカデミーコモン2階

欧州十数か国より70余りの高等教育機関が参加し、それぞれの学習プログラムを紹介する。東京会場にはオーストリア大使館も参加する。

Information: www.ehef-japan.org

Saskia Te Nicklin

12. Apr. Österreichisches Kulturforum Tokyo

Saskia Nicklin wird mehrere figurative Bilder und Zeichnungen, die während ihres Japan-Aufenthaltes entstanden sind, ausstellen.

Lucas Cranach The Elder – 500 Years of the Power of Temptation

bis 16. Apr.
The National Museum of Art, Osaka

Das Kunsthistorische Museum Wien präsentiert in Kooperation mit seinen japanischen Partnern zum ersten Mal in Japan den Maler Lukas Cranach den Älteren in einer umfassenden Werkschau.

Information: www.tbs.co.jp/vienna2016/

H.H. Capor Fotoausstellung „The Sound of Music“

20. – 27. Apr., nur Wochentags, 14-17 Uhr
Österreichisches Kulturforum Tokyo

Der in Wien geborene Fotograf H.H. Capor arbeitet vielfach an Fotoserien zu sozialen Themen. Im Kulturforum wird seine Serie „The Sound of Music“ ausgestellt, die in ironischer Weise der Frage nach der Dokumentation von Reisen durch Touristen auf den Grund geht. In Zeiten von Photoshop sei es anachronistisch, durch Fotos einen Beweis erstellen zu können. Fotografie sei nie Beweis für tatsächlich Stattgefundenes.

Ausstellung von Michael Coudenhove-Kalergi

23. – 29. Apr. Gallery Goto, Tokyo
Information: www.gallery-goto.com

Petra Lindenbauer International Tea Ware Expo

2. – 7. Mai Galerie H2O, Kyoto
Information: www.petalindenbauer.at

Ausstellung & Konzert der Internationale Stiftung Mozarteum

< Ausstellung >
3. – 8. Mai Daiichi Life Headquater, Tokyo

< Konzert >
9. Mai Muza Kawasaki

In der Ausstellung „The Mozarts“ werden neben diversen weiteren Ausstellungsstücken auch die sogenannte Klotz-Geige, die Mozart während seiner Salzburger Zeit gespielt hat, zu sehen sein. Täglich wird die Klotz-Geige in drei Kurz-Konzerten zu hören sein.

Information: http://event.dai-ichi-life.co.jp/company/mozart/pdf/mozarts_kesk_2017.pdf

ARS ELECTRONICA in the KNOWLEDGE CAPITAL vol.07 industry

bis 7. Mai
The Lab. (2F), Knowledge Capital,
Grand Front Osaka North Building

Information: <http://kc-ijp/arsinkc/>

„ZURETA / INTERNATIONAL CONTEMPORARY PRINTED ART“

11. – 28. Mai
Tokyo University of the Arts, The University Exhibition Hall

Die Tokyo University of the Arts (TUA) und die Universität für angewandte Kunst in Wien beschäftigen sich im Rahmen des Projekts „Zureta“ mit der Rolle des Fehldrucks im kreativen Prozess im Bereich der Druckgraphik.

Das Projekt besteht aus einer Ausstellung der Arbeiten von Studierenden von 18 Universitäten aus 14 Ländern und 5 Kontinenten, einem internationalen Symposium und einem Workshop von Studierenden und Lehrenden der Universität für angewandte Kunst Wien und der TUA.

Information: Tokyo University of the Arts Tel: 050-5525-2158

„Josef & Josef“ (Dieter Josef & Horst Franz Josef)

19. – 25. Jun. OAG Haus Tokyo

Der Druckgrafikkünstler Dieter Josef studierte in Österreich, Polen und Japan. Neben mehreren Einzelausstellungen nahm er mehrfach an Druckgraphik-Triennalen in Europa, Asien, Amerika, Australien teil. Ausgestellt werden Lithographien und Druckgrafiken des österreichischen Künstlers Dieter Josef und Malereien des deutschen Künstlers Horst Josef. Beeinflusst von seinen Reisen lagert Dieter Josef verschiedene Motive übereinander, verfremdet diese so und erhält poetische Mehrfachbilder, die den Rahmen der einzelnen Kulturen überschreiten und in eine allgemeine Sphäre der kreativen Verständigung weisen. Auch der Schaffensprozess der Werke, „mixed media printing“, ist Ausdruck der kulturellen Überschneidungen und Überschichtungen.

Information: www.oag.jp

Martin Kubaczek

23. Mai Lesung im österreichischen Kulturforum Tokyo
28. Mai Symposium von Japanischen Germanistischen Gesellschaft, College of Humanities and Sciences,
Nihon University, Tokyo

Martin Kubaczek, 1954 in Wien geboren, studierte Violine sowie Germanistik und Philosophie in Wien. Von 1990 bis 2000 war er Lektor und Dozent in Tokyo, 2001/02 Gastprofessor an der Universität Nagoya, Japan. Zur Zeit lebt er als Schriftsteller und Literaturvermittler in Wien. Bei der Veranstaltung im Kulturforum wird er sein neues Buch mit dem Arbeitstitel „Nicht von Heute – Notizen aus dem Asyl“ präsentieren und mit Prof. Walter Vogel über 25 Jahre Seminar zur österreichischen Gegenwartsliteratur in Japan sprechen.

European Higher Education Fair 2017

20. Mai Academy Common 2F, Surugadai Campus,
Meiji University, Tokyo

Ca. 70 Institutionen für höhere Bildung aus Europa präsentieren ihre Programme. Die Botschaft wird teilnehmen und Fragen zu Studienmöglichkeiten in Österreich beantworten.

Information: www.ehef-japan.org

インターネット、SNS でも情報発信中!

web <http://www.austrianculture.jp/>

facebook <http://www.facebook.com/#!/AustrianCulturalForumTokyo>

twitter <https://twitter.com/ACFTokio>

「オーストリアのドイツ語」 twitter アカウント

http://twitter.com/austrian_german